

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 11 (1957)

**Heft:** 5

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

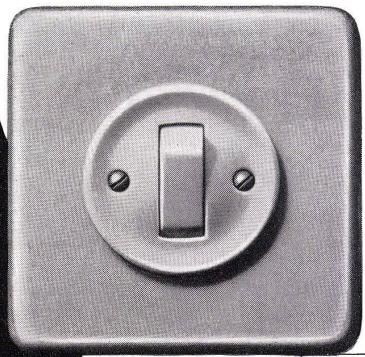
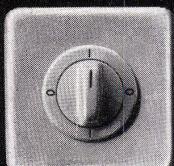
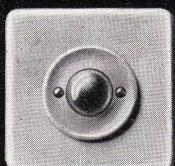
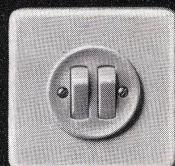
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# GARDY

für die Architektur von heute



Der neue Schalter  
mit Federbefestigung  
erfordert keine  
Einstellarbeit mehr!

**E-M**

**ELEKTRO-MATERIAL AG**

Generalvertretung  
Zürich Genf  
Basel Lausanne  
Bern Lugano

GARDY S.A. GENF

schloß die Versammlung, daß die Tätigkeit des Verbandes auf das Gebiet der Produktionsplanung erweitert werden soll. Die Leitung des Verbandes definiert die Aufgaben der Produktionsplanung kurz wie folgt: Bereitstellungsplanung: Konstruktive Bereinigung des Produktes, Verkaufs- und Fabrikationsprogramme, Ermittlung der Fabrikationskapazität, Kapazitätsausnutzung, Kapazitätsverlängerung; Vollzugsplanung: Vorrats- und Zwischenfabrikate-Disposition, Termin-Planung (Grob- und Feinplanung), Terminverfolgung, Arbeitsvorbereitung, Auftragsvorbereitung; Vollzug: Materialverwaltung, Arbeitsausgabe, Transportwesen, Unterhaltsplanung. Der Verband für Terminplanung unterhält Erfahrungsaustauschgruppen in Zürich, Bern, Basel, Schaffhausen und Luzern; er veranstaltet Vorträge und Fabrikbesichtigungen. Anmeldungen zum Beitritt nimmt entgegen das Sekretariat des Verbandes für Terminplanung, Honrainweg 21, Zürich 2/38.

#### 7000 Fachbegriffe des Bauwesens

Mit über 7000 Fachbegriffen des Bauwesens und ihren DK-Zahlen ist das lang erwartete Stichwortverzeichnis zur Schriftumkartei Bauwesen des Deutschen Bauzentrums jetzt erschienen. Es wurde von Clara E. Müller, Leiterin der Dokumentationsstelle für Bautechnik, in mehrjähriger Arbeit zusammengestellt, durch Jutta Kölle mit denjenigen Begriffen ergänzt, die der Deutsche Verband für Wohnungswesen, Städtebau und Raumplanung zur Schriftumkartei beisteuert und vom Deutschen Normenausschuß als dem nationalen Mitglied der «Fédération Internationale de Documentation» und Betreuer der internationalen Dezimalklassifikation für Deutschland geprüft.

Als Grundlage der Arbeit diente die deutsche Gesamtausgabe der Dezimalklassifikation. Bemerkenswert ist jedoch, daß

ein wesentlicher Teil der in das Stichwortverzeichnis aufgenommenen und dort klassifizierten Begriffe in der Gesamtausgabe der Dezimalklassifikation noch nicht enthalten ist. Sie entstammen der langjährigen Praxis der Baudokumentation bei der Dokumentationsstelle für Bautechnik und bilden eine wertvolle Erweiterung der Dezimalklassifikation auf dem Gebiete des Bauwesens. Da die Begriffe alphabetisch geordnet sind, erleichtert das Stichwortverzeichnis die Handhabung der Schriftumkartei wesentlich. Es gibt dadurch den Benutzern aber auch die Möglichkeit, eigene Aufzeichnungen und Unterlagen ohne Schwierigkeiten selbst in die Kartei einzutragen.

Das Stichwortverzeichnis zur Schriftumkartei Bauwesen ist beim Verlag Ernst & Sohn, Berlin, erschienen.

#### Neuer Mehrzweckstuhl aus Aluminium

Nur 2,25 qm Abstellfläche benötigen 100 Stück der vor kurzem am Markt erschienenen stapelfähigen Mehrzweckstühle aus Aluminium. Der elegante, leichte Stuhl besitzt eine feingliedrige Konstruktion aus eloxierten Aluminium-Rundstangen, der Klappstuhl und die Lehne bestehen aus farbig lackiertem oder schaumgummigepolstertem, kunstlederbezogenem Sperrholz. Besonders auffallend ist die ungewöhnliche Elastizität dieses Stuhles, die ihn sehr bequem macht. Er eignet sich für die Möblierung von Warteräumen, Empfangshallen, Büro- und Arbeitsräumen, Gaststätten und für Wohnzwecke. Viele Vorteile bieten diese Stühle bei Saalbestuhlungen, da sie sich einfach zu Reihen koppeln lassen. Durch die besondere Konstruktion ermöglicht der neuartige Mehrzweckstuhl aus Aluminium – bei gleicher Bequemlichkeit für das Publikum –, die Reihen enger aneinanderzustellen, wodurch bis zu 25% mehr Plätze verfügbar werden. Wenn eine Saalbestuhlung vor-

übergehend nicht benötigt wird, kann man sie auf kleinstem Raum unterbringen, da sich die Stühle bei hochgeklappten Sitzen ineinanderziehen lassen. 100 Stühle lassen sich so zu einer einzigen Reihe von nur 4,5 m Länge zusammenschieben.

H. Heiner, Krefeld

#### Benjamin-Franklin-Kongreßhalle in Berlin

Bis zum Spätherbst 1958 soll eine der repräsentativsten Tagungsstätten Europas, die neue Berliner Kongreßhalle, fertiggestellt werden. Die Halle ist der Beitrag der Vereinigten Staaten von Amerika zur Internationalen Bauausstellung Berlin 1957. Sie soll den Namen des amerikanischen Staatsmannes und Wissenschaftlers Benjamin Franklin tragen. Bereits in diesem Sommer soll die Halle soweit fertiggestellt sein, daß sie zum Teil für Ausstellungszwecke benutzt werden kann.

Die Benjamin-Franklin-Halle wird nach Entwürfen des amerikanischen Architekten Hugh A. Stubbins, Cambridge (Mass.) am nördlichen Rand des Tiergartens gebaut. Deutsche Mitarbeiter von Stubbins sind die Architekten Werner Düttmann und Fritz Mocken, Berlin. Nach der Wiedervereinigung Berlins wird das neue Kongreßgebäude im Herzen der Stadt, im künftigen Regierungs- und Diplomatenviertel, liegen.

Riesenquadrat von 100x100 Meter. Das Gebäude hat eine annähernd quadratische Grundfläche von 100x100 Meter. Sein Hauptzugang liegt im Süden, auf der Tiergartenseite. Er führt in die zweigeschossige Empfangshalle. Um diese Halle ist eine ganze Reihe von Sälen und Räumen gruppiert. Im Westen liegt eine rund 1000 Quadratmeter große Ausstellungshalle, der eine Ausstellungsgarten vorgelagert ist. Daran schließt sich ein Studiotheater mit rund 500 Plätzen an. Im

Osten befinden sich Räume für die Hausmeisterei und die Technik. Im Südteil sind Verwaltungszimmer und ein 200 Personen fassender Konferenzsaal vorgesehen. Gegenüber dem Haupteingang steht schließlich ein zwei Stockwerke großes Restaurant. Im Erdgeschoss ist ferner ein Postamt untergebracht. Der «Verteiler» des Gebäudes wird durch das Zwischengeschoß gebildet. Es ist sowohl durch die Empfangshalle als auch durch mehrere Zugänge von außen her erreichbar. Von der Bootsanlegestelle an der Spree sowie von den Parkplätzen im Osten und Westen des Gebäudes führen Rampen bis in seine Höhe. Die Besucher gelangen direkt zu dem im Zwischengeschoß untergebrachten Garderoben und von hier aus auf kürzestem Wege in das Auditorium. Um die ganze Halle zieht sich in Höhe des ersten Geschosses eine auf Stahlbetonstützen ruhende Plattform von etwa 92x96 Meter Fläche. An der Spreeseite soll ein Sommercafé mit einer großen Tanzfläche errichtet werden.

#### Auditorium mit 1200 Plätzen

Auch das im leichten Bogen nach Osten geneigte Auditorium wird von Stahlbetonstützen getragen. Der fensterlose Raum hat bei einer Grundfläche von 1250 Quadratmeter 1200 Plätze. Er verfügt über vier Zugänge und einen neutralen Quergang, der den Saal in Nord-Süd-Richtung halbiert. Das Podium des durchschnittlich 12 Meter hohen Auditoriums liegt auf der Ostseite. Es ist durch die Neigung des Fußbodens von allen Plätzen aus gut sichtbar. Die Außenwände sind terrassenförmig leicht geneigt. Das Auditorium wird u. a. mit einer Simultan-Übersetzungsanlage ausgestattet. An jedem Platz ist ein Gerät eingebaut, mit dem Vorträge in beliebiger Lautstärke sofort übersetzt gehört werden können. An der Rückwand des Saales liegen Rundfunk- und Fernschräume sowie die Dolmetscherkabinen.

#### Ein weiteres Spitzenprodukt

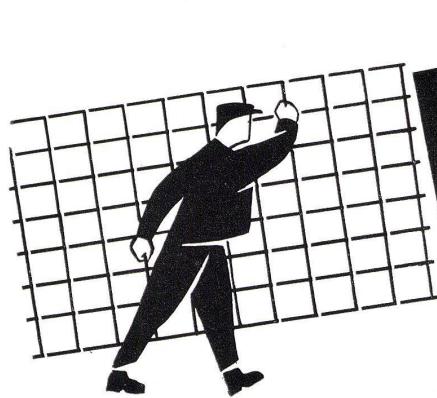
REXOTHERM

TRIX

Die einbaufertige Kleinküche  
als umwälzende Neukonstruktion



Schiesser & Lüthy A.-G. Aarau



Mit profilierten

# PERFEKT

Armierungsnetzen

+ Pat.

besser, billiger und  
rascher bauen!

Mehr als 50% Gewichtersparnis  
Ausführlicher Katalog mit Berechnungstabellen durch:

**EMIL HITZ**

Fabrik für Drahtgeflechte  
Zürich 3 Grubenstr. 29 Tel. 33 25 50  
Zweigbetrieb Basel:  
Ob. Rebgasse 40 Tel. 32 45 92

Apfelsinenschalendach aus Stahlbeton  
Seine besondere Note bekommt der Bau durch das für ihn charakteristische geschwungene Dach. Seine Konstruktion ist bisher in Europa einmalig. Das Dach vermittelt den Eindruck des Schwere-losen, Schwebenden – wie das nur mit den Mitteln der modernen Stahlbetonbauweise möglich ist. Es hängt, gewissermaßen von unsichtbarer Hand gehalten, über dem Gebäude. Seine Form entspricht etwa der einer Apfelsinenschale. Das Dach ruht überwiegend im Westen und Osten auf zwei sich verjüngenden, schräg gestellten Widerlagern aus Stahlbeton, die etwa 3 Meter breit und 7 Meter lang sind. Sie reichen rund 2 Meter über die umlaufende Plattform hinaus. Hier setzen die beiden je 110 Meter langen Betonbogen an, zwischen denen sich das Dach neigt. Die Scheitelhöhe der fünfeckigen Bögen über der Auflage beträgt 18 Meter. Das Dach ragt um 8 Meter über die Außenwände des Auditoriums hin-

aus. Oberhalb des Auditoriums beginnt der innere «Kompressionsring». An ihm sind die durchhängenden Stahlseile befestigt, die die Dachhaut tragen. Sie besteht aus 6 Zentimeter starkem Beton, auf den zur Isolierung eine Kork- und Bitumenschicht aufgetragen ist. Der Durchhang des Daches ist so bemessen, daß durch den Einfluß von Wind oder Schnee keine Bewegungen und gefährliche Formveränderungen entstehen können. 60 Meter beträgt die größte Spannweite von Scheitel zu Scheitel der nach Nord und Süd auseinandergezogene Bogen. Der Durchgang der zwischen ihnen liegenden Seile beträgt 3 Meter.

Die Kongreßhalle wird von allen Seiten von Grünanlagen umgeben sein. Der Tiergarten, an dessen Rand sie liegt, umschließt, wenn die Pläne der Garten gestalter ausgeführt sind, auch im Osten. Südlich der Halle wird ein 60x90 Meter großer Teich gebaut, der die Funktion eines «reflecting-pools» hat. In seinem

Wasser wird sich die gigantische Anlage spiegeln. Hier schließt sich der Bogen des Daches zu einem großen Oval. Die Benjamin-Franklin-Halle soll später aus dem Besitz der Vereinigten Staaten von Amerika in die Hand der Stadt Berlin übergehen.

H. Heiner

Glass Corporation, 130 West 31st Street, New York 1, N.Y. erteilt nähere Auskünfte und gibt Aufschlüsse über die Ergebnisse von Spektralanalysen ihrer Gläser auf Anfrage bekannt.

#### Fotografenliste 5/57

Balair AG., Basel  
Gerrit Burg, Rotterdam  
Max Göllner, Frankfurt a. Main  
Max Hellstern, Zürich  
Holland + Hannen and Cubitts Ltd.,  
Photographic Unit, London  
De Jongh, Lausanne  
Hermann Ohlsen, Bremen  
Gerd Pinsker, Riehen  
Foto Porta, Mailand  
A. Renger-Patzsch, Wamel-Dorf

Satz und Druck Huber & Co. AG.  
Frauenfeld

**geberit** +  
der Spülkasten!

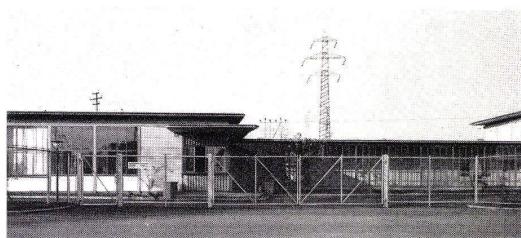
**Glasbausteine**

Mehr Licht, neue Effekte durch  
fest, gute Isolation, kein Unterhalt,  
Prospekte, Auskünfte und techn. Beratung  
durch die Spezialisten für Glasbetonbau  
Schneider, Semadeni + Frauenknecht  
Zürich 4, Feldstr. 111, Tel. (051) 27 45 63

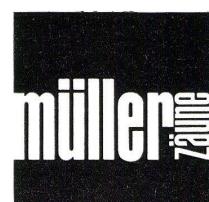
**Müller & Co.**  
**Zaunfabrik**  
**Löhningen SH**

Tel. 053 / 69117

Filialen in Zürich  
Basel, St. Gallen  
Winterthur



Spezialfabrik für alle Einfriedungen  
in imprägniertem Holz, Beton,  
Eisenkonstruktionen, Drahtgeflecht,  
Knotengitter. – Verlangen  
Sie unsere vorteilhaften Preise  
und den neuen Katalog. Vertreter-  
besuch auf Wunsch.



**Theodor Schlatter & Co. AG. St.Gallen**

Wassergasse 24, Telephon 071 / 22 74 01

**Rasche und günstige Lieferungs-  
möglichkeit bei gediegener Arbeit**

Verschiedene Türtypen, schalldichte  
Türen und Wände System Monada  
Glaswände, Schränke  
Innenausbau  
Serienmöbel nach speziellen Entwürfen

